Camino de Santiago / Done Jakue bidea

1 TORRE DE LA CUADRA.- Una de las Casas Torre de Bizkaia que mejor han mantenido las características originales. Erigida en la segunda mitad del XIV coincidiendo con la intensificación de las luchas banderizas.

LA QUADRA DORREA.- Jatorrizko ezaugarriei hoberen eutsidien Bizkaiko dorrebeetako bat. XIV. Mendearen erdialdean eraiki zuten, banderizoen gerrak gogortu ziren sasoian, hain zuzen.



2 IGLESIA DE SAN VICENTE.- Concluida en el siglo XVIII, dotada de tres naves y cuatro tramos definidos por pilares, destaca por su desnudez general propia del barroco desornamentado.

SAN VICENTE ELIZA.- XVIII. mendekoa eta zutabeen bitartez lau tarte zehazten dira. Orokorrean soiltasuna nabarmentzen da, apaingarrik gabeko barrokoarekin bat etorriz.



3 TORRE DE LA PUENTE.- La antigua torre de Romarate fue construida por D. JUAN DE BOLIVAR, coetaneo del emperador CARLOS V. En la actualidad conserva su almenado y los cuatro garitones en sus ángulos.

PUENTE DORREA.- Romarate dorre zaharra CARLOS V.a enperadorearen garaikidea zen JUAN DE BOLIVAR jn.ak eraiki zuen. Gaur egun ere lehengo almenak ditu eta lau gelatzarrak angeluetan.



4 CASERIO ERREKALDE.- Típico caserío a dos aguas, bello ejemplo recientemente restaurado de dimensiones impresionantes, la planta baja destinada a cuadra de ganado, la primera a vivienda y la última pajar.

ERREKALDE BASERRIA.- Bi isurkiko baserri-eredu ederra. Duela gutxi zaharberritu dute eta neurriz ikaragarri handia da. Beheko solairuan korta dago, lehenengoan etxebizitza eta goikoan lastategia.





5 CASERIO ERREKALDE.- Ejemplo del típico caserío a dos aguas, uno de los más antiguos del Municipio conserva su fachada original así como un curioso arco de entrada abovedado.

ERREKALDE BASERRIA.- Bi isurkiko ohiko baserri hau udalerriko zaharrenetarikoa da. Jatorrizko fatxada gordetzen du eta baita ere sarrerako arkua, gargantua eta bikoa.

6 ERMITA SANTXOSOLO.- Templo de magnífica fachada coronada de espadaña, dedicado a San Martín de Iturriaga, dotado de nave abovedada del siglo XVIII.

SANTXOXOLO BASELIZA.- Kanpai-horna nabarmentzen da fatxada bikaineko eliza honetan San Martin de Iturriagaren omennezkoa da eta XVIII. mendeko nabe gargantua du.



7 VILLA URRUTIA.- Vistosa mansión de indianos en estilo afrancesado plasmado en las tribunas laterales de composición tridimensional. Construido a principios de siglo por Leandro Urrutia, hoy Casa Consistorial.

VILLA URRUTIA.- Indianoen etxetzar ikusgarri hau frantziar estilokoa da eta joera hori hiru dimentsiotako alboetako tribunetan agerri da. Leandro Urrutiak eraiki zuen mende honen hasieran eta egun udaletxea dago bertan.



8 IGLESIA SANTA MARÍA.- Iglesia de planta basilical, fusión de elementos góticos y renancentistas, con tres naves de igual altura al gusto gótico, resultado de las nuevas ideas renacentistas.

SANTA MARIA ELIZA.- Basilikako oin-planoa dauka eta errenazimenduko osagiak eta gotikoak ditu nahasian. Errenazimenduko ideia berreen erginez, hiru nabe ditu altuera berean, kutsu gotikoarekin bai.



Viaja tras los pasos de los antiguos peregrinos observando los mismos palacios y torres que ellos, disfruta del patrimonio arquitectónico de Güeñes en este recorrido a través del camino real que desde Bilbao se dirigía a Balmaseda.
Se inicia el recorrido desde Villa Urrutia, paseando a través del Parque Arenatza llegamos a la Iglesia de Santa María. Por el camino del cementerio seguimos los pasos del antiguo Camino Real para llegar al barrio de Sologutxi con su torre, seguimos la vera del Cadagua cruzando el puente entramos en Santxosolo con su torre y ermita de San Martín, atravesamos Errekalde entre sus hermosos caseríos, para viajar junto al Cadagua que nos dejará en Sodupe.
Después de visitar la importante Torre de La Puente y la Iglesia de San Vicente, un camino junto a ésta nos deja en el antiguo trazado del FFCC La Robla, éste nos llevará de nuevo a la vera del Cadagua hasta la Torre de la Cuadra, mudo testigo de las luchas banderizas. A través del puente sobre el Cadagua llegamos al final de nuestro recorrido.

Bidaia honetan, antzinako girtsitnoen urratsei jarraituz beraiek ikusitako jaureglak eta dorreak ikusiko dituzu. Bilbotik Balmasedarainoko zibean errege-bide honetan zehar Gueñeseko ondare arkitektonikoaz gozatuko duzu. Villa Urrutian dago ibilbidearen hasiera eta Arenatza parkea zaharkatu ondoren, Santa Maria elizara irtitsiko gara. Hilerriko bidetik antzinako Errege-bidean goaz Sologutxi auzora heldu arte bertako dorrea ageri dela. Cadagua ibai-ertzetik jarraituz zubia zeharkatu eta San Martin eliza eta dorrea dauden Santxosolon sartuko gara. Baserri zoragarrien artean Errekalde zeharkatu eta aurrera segituko Cadagua aloban Soduperaino. La Puente dorre ikusgarria eta San Vicente eliza atzean utzirik, horren aldameneko bideak la Robla antzinako trenbidera eramango gaitu. Azkenean, berriz ere Cadagua ibai ertzetik, banderizoen gerren lekuko izan zen La Cuadra dorrerainoa joango gara bide beretik. Cadagua gaineko zubirik ibilbidearen bukaerara helduko gara.

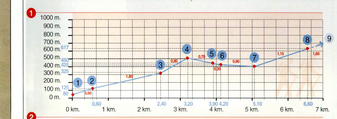
Municipio de GÜEÑES
GUEÑESko Udalerria

SENDA LUJAR - ERETZA ZIDOR

Te invitamos a conocer otro aspecto de nuestro Municipio, acompáñanos a través de dos de los principales montes de Güeñes LUJAR-ERETZA para disfrutar de las mejores zonas de pastos y repoblaciones de Ciprés Lawson, Pino silvestre y frondosas.
Descansarás en las áreas de La Serenilla con su refugio, Fuente del Espino y La Rasa, encontrarás el ganado pastando y disfrutarás de una perspectiva diferente de nuestra localidad.

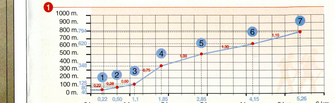
Gure udalerriko beste arlo bat ezagutzera gonbidatzen zaitugu. Zatoz gurekin Güeñesko mendirik altuenetatik zehar ibialdia egitera: LUJAR eta ERETZA. Bertan aukera izando duzu larreak, Lawson nekosta, basa pinu eta hostozubatik onenak ikusteko. La Serenilla atseden-curiosn atsedena hartuko duzu, bertan babeslekua, El Espino iturria eta La Rasa daudela. Abereak bazkatzen ikustez gain, gure herriko ikuspegi ezberdina izando duzu.

DESCRIPCIÓN	DESKRIBAPENA
1 GÜEÑES **Pz. Galdotza Arana, tomar el camino a lo largo de la Pz. en dirección al Cementerio de Güeñes.**	GUEÑES Galdotza Arana plazan hartu bidea plaza barnera, Gueñes eskio hilerrirantz.
2 CEMENTERIO **Pasado el Cementerio tomar por la pista de hormigón que asciende nuestra izquierda, continuando hasta la entrada a la barrera del Pastizal de LUJAR.**	HILARRIA Hilerria pasatu ondoren, geure ezkerreran gorantz doan ormigoizko pista hartu, eta jarraitu LUJAR-reko larredieran sarrerako hesiraino.
3 PASTIZAL **Cruzar la barrera continuando por la pista que asciende serpenteando hasta el abrevadero, seguir ascendiendo por la línea de la conducción de agua hasta la trinchera.**	LARREDIA Hesi hori gainditutakoan, jarraitu gorantz uraskarairo doan pistatik. Gorako bidea utzi gabe, ura bideraturik doan lerrotik trintxerairaino jarraitu.
4 TRINCHERAS **Bordearlas por su lado derecho, siguiendo la senda que bordea LUJAR por este lado, saliendo al abrevadero de GOLDEBANO.**	LUBAKIAK Eskuinaldetik inguratu behar dira, eta jarraitu LUJAR inguratzen duen bidezidorra albo hontatik, hortik GOLDEBANOko uraskara intengo gara.
5 GOLDEBANO **Después del abrevadero tomar la senda que desciende por la derecha al camino que desde ARBORI lleva al barrio de TARAMONA.**	GOLDEBANO Uraska igaro ondoren, eskuinetik beranz doan bidezidorra hartu, hemen hartuko dugu ARBORItik TARAMONA auzoraino doan bidea.
6 CAMINO **En el camino de ARBORI TARAMONA tomar hacia la izqd. dirección a ARBORI.**	BIDEA ARBORItik TARAMONAra doan bidearen eskerrerantz jo, ARBORIrantz.
7 ARBORI **Tomar la pista ascendente para entrar en el pinar de la dcha. Ascender por la pista a la salida del pinar en la zona de rocas tomar la senda de la derecha que asciende.**	ARBORI Gorantz doan pista hartu, eskuinean dagoen pinudian sartzeko. Pinuditik ateratzean, pistatik igo eta harrak dauden tokian hartu eskuinetik gorantz doan bidezidorra.
8 REFUGIO LA BERENILLA **Desde el refugio de "La Berenilla" ascender por la zona derecha del Pastizal hacia la arista que por el sur asciende a la cumbre del ERETZA.**	LA BERENILLA ATERPEA "La Berenilla" babeslekutik larredieraren eskuinetik igo ERETZAren tontorreraino hegoaldetik doan ertzetik.
9 COLLADO Collado arista sur de ERETZA, tomar el camino que, descendiendo dirección norte, atraviesa el pinar de Ciprés Lawson.	MENDI-LEPOA ERETZA mendianen hegoaldeko ertza den mendi lepora irtitsita, hartu behar da, jarraldetik beherantz Lawson nekosta motako pinudia zeharkatzen duen bidea.
10 CAMPO REDONDO **A la salida al cortafuegos que asciende por la cara norte, tomar la pista de la dcha que desciende.**	ZELAI BORROBILA Iparraldeko alboetik suebakitik ateratzean, beherantz doan eskuineko pista hartu.
11 PISTA **Al final del Ciprés Lawson tomar la pista que desciende a nuestra izquierda.**	PISTA Lawson nekostako pinudia bukatzean, gure ezkerretik beherantz doan pista hartu.
12 LA RASA **Al llegar a la fuente de LA RASA, tomar la pista que a nuestra derecha desciende.**	LA RASA LA RASA iturria heltzean, eskuinetik beherantz doan pista hartu.
13 PISTA **En el cruce con la pista general que asciende desde SARATXO tomar la pista que a nuestra derecha desciende.**	PISTA SARATXOtik gorantz doan pista nagusiarekin dagoen bidegurutzean hartu behar da gure eskuinetik beherantz doan pista.
14 REFUGIO **Refugio del monte ALKORTA continuar por la misma pista dirección sur, para tomar el descenso hacia el barranco de MARKOLETA.**	ATREPEA ALKORTA mendiko babeslekua. Jarraitu pista berdin hegoalderanz, MARKOLETAko amildegiranz jalbiera hartzeko.
15 LA QUADRA **Entramos a LA QUADRA por el barrio de MARKOLETA cruzamos la carretera BI-636 y encontramos el apeadero FEVE.**	LA QUADRA LA QUADRAra heldu gara MARKOLETA auzotik, BI-636 errepidea zeharkatu eta FEVEren geralekua ikusiko dugu.



SENDA LA QUADRA - GANEKOGORTA - GALLARRAGA ZIDOR

DESCRIPCIÓN	DESKRIBAPENA
1 Herriko plaza de La Quadra, ascender hacia La Quadra Goikoa.	Olakoagako Herriko plazan, Olakoaga Goikora igo behar dugu.
2 Después de pasar la torre tomar la pista que desciende al arroyo, una vez cruzado continuar por la pista de hormigón hasta el final. Canal de Aguas de Orduñte, continuar ascendiendo por la pista de tierra.	Dorrea igarotakoan, errekara jaisten den pista hartu behar dugu. Ereka zeharkatu osteran, hormigoizko pistatik jarraitu behar dugu amaierara heldu arte. Orduntteko Ureiako Ubidea igaro, eta lur-pistatik igotzen jarraitu beharko dugu.
3 Arroyo del Corzo, a nuestra derecha vemos un bosquete de robles y castaños afectado por el fuego, al fondo se encuentra el Arroyo del Corzo que da nombre al paraje.	"Orkatzaren" errreka. Gure eskuinaldean baricti eta gaztainondo baso txiki bat ikusiko dugu (suak hartuta), berorren amaieran "Orkatzaren" erreka topatuko dugu.
4 Fin del Arroyo del Corzo, una vez finalizadas las frondosas vemos a nuestra izquierda el Embalse del Lingorta.	"Orkatzaren" errekaren amaiera. Hostozabalen basoa igarorik, ezkerrean Ligorta urtegia ikusiko dugu.
5 Se continua ascendiendo por la pista arcillosa, entre repoblaciones de pino insignis, con la vista puesta en la imponente cara norte del Gallarraga.	Pista buztintsutik igotzen jarraituko dugu, intsinis pinuen baso-berritzetik, eta Gallarraga mendiaren iparraldea izango dugu aurrez aurre.
6 En un recodo de la pista, tomamos por la ascendente de nuestra derecha, penetrando en un bosquete de Alerces.	Pistaren bihurgune batean, eskuinaldera joko dugu pista batetik gorantz, lartz-baso txiki batean sartuz.
7 Ascendemos por la pista que nos conduce al collado de Paguero, lugar este de enlace con GR-123 Vuelta a Bizkaia. A nuestra derecha se ve la siempre difícil ascensión al Gallarraga (1.2 km.) A nuestra izquierda y continuando por los pastos de la divisoria de Aguas entre Güeñes y Okondo llegaremos en 1,5 km. A la cima del Ganekogorta, siguiendo siempre el GR-123.	Paguero mendi-lepora eramango gaituen pistatik igoko gara (GR-123 bilbidearekin bat egiten duen unea: Bizkaiko Birako bilbide luzea). Eskuinean Galarragarako igoera zaila ikusiko dugu behin eta berriro (1,2 km) Ezkerrean, Gueñesko eta Okondoko isurialdeen banaleroko zelaietatik jarraituz, 1,5 km egin ostean, Ganekogortara heldiuko gara, GR-123 ibilbidea jarraituz.



RESTAURANTES JATETXEAK

Batirtze	Gallarraga, 13 (Sodupe)	946 692 525
Batzoki Mendiona	Kadagua, z/g (Sodupe)	946 692 732
Erreka-Gueñes	Lasier auzoa, z/g (Gueñes)	946 690 330
Ginneko	Ganekogorta, 9 (Zaramillo)	946 692 425
Gorbitxu	Padura, z/g (Sodupe)	946 693 143
Katay	Lambarri, 13 (Gueñes)	946 690 088
La Carranzana	La Perenal auzunea, 5 (Gueñes)	946 690 081
Txokoa	Sobarkotxa auzoa, 12 (Sodupe)	946 692 922
Zienetxe	J.M Arrieta-Mascarua, 13 (Gueñes)	946 690 464

ALOJAMIENTOS ALOJAMENDUAK

Alerpetxea / Albergue Diputación	Santxosolo, z/g	944 068 746
Hotel Erreka	Lasier auzoa, z/g (Gueñes)	946 690 330